

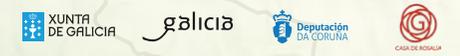


RUTA ROSALIANA

Promove | Promueve | Sponsors:



Co apoio de | Con el apoyo de | With the support of:



Coordinado por | Coordinado por | Coordinated by:



Agradecementos | Agradecimientos | Acknowledgements:

Xosé Vizoso: Deseño da imaxe de portada | Diseño de la imagen de portada | Cover image design
Anxo Augueira da Casa Museo de Rosalía de Castro: Cesión de fotografías - material documental | Cesión de fotografías - material documental | Use of photographs - documentary resources

Máis info | Más info | More information:
Concello de Ames: tfno: 981 883 002
 mail: turismo@concellodeames.org - web: www.concellodeames.gal
Concello de Brión: tfno: 981 887 006
 mail: turismo@briondixital.org - web: www.concellodebrion.gal
Concello de Padrón: tfno: 646 593 319
 mail: turismo@padron.gal - web: www.padron.gal | www.terrasdeiria.com
Concello de Santiago: tfno: 981 543 128 - fax: 981 543 129
 mail: informacion@santiagodecompostela.gal - web: santiagodecompostela.gal

1. Praza de Vigo

📍 42°52'25" 8°33'17"

Na Praza de Vigo, punto de saída do itinerario, sitúase o monumento a Rosalía de Castro que o concello de Santiago lle dedicou en 1982; preto da casa onde naceu a autora, hoxe desaparecida.

En la Plaza de Vigo, punto de salida del itinerario, se sitúa el monumento a Rosalía de Castro que el ayuntamiento de Santiago le dedicó en 1982; cerca de la casa donde nació la autora, hoy desaparecida.

Plaza de Vigo, the starting point for this itinerary, is home to the Rosalía de Castro monument, dedicated to her by the city of Santiago in 1982 and close to the home where she was born, which is no longer standing today.

"Formoso Campo de Cornes,
cando te crobes de lirios,
tamén se me crobe a alma
de pensamentos sombríos"

Follas Novas, 1880

2. San Xoán de Ortoño

📍 42°51'17", 8°38'21" | 42°50'55", 8°38'13"

Aquí naceu o pai de Rosalía. No ano 1923 fundouse o Seminario de Estudos Galegos. Hoxe, a casa é propiedade privada.

Aquí nació el padre de Rosalía. En el año 1923 se fundó el Seminario de Estudios Gallegos. Hoy, la casa es propiedad privada.

This house is the birth place of Rosalía's father. In 1923 the Seminary of Galician Studies was founded. Today, the house is privately owned.

"Alá enriba d'a montaña.
Saí fume d'as chamineas...
Valor, meu corpiño vello,
Levaim/aló, miñas pernas.
Paseniño, paseniño,
Aquí para, alí te sentas,
Irás chegando, Xuana,
A dond'as casas fomegan"

Follas Novas, 1880

3. Andaina do río Sar

📍 42°51'18", 8°38'39"

Este río é o río da vida de Rosalía de Castro, pero tamén o seu río literario cantado en varios poemas.

Este río es el río de la vida de Rosalía de Castro, pero también su río literario cantado en varios poemas.

This is the river of Rosalía de Castro's life, but it is also her literary river, written about in several poems.

"¿Oh tierra, antes y ahora,
siempre fecunda y bella!
Viendo cuán triste brilla
nuestra fatal estrella,
Del Sar cabe la orilla,
Al acabarme, siento la sed
devoradora
Y jamás apagada que ahoga
el sentimiento,
Y el hambre de justicia,
que abate y que anonada
Cuando nuestros clamores
los arrebató el viento
De tempestad airada"

En las Orillas del Sar, 1889

4. Igrexa de Bastavales

📍 42°49'28", 8°40'13" | 42°51'58", 8°40'41"

Este templo posúe unhas das campás máis famosas de Galicia, cantadas por Rosalía en célebre poema a partir da cántiga popular.

Este templo posee una de las campanas más famosas de Galicia, cantadas por Rosalía en célebre poema a partir de la cántiga popular.

This temple has one of the most famous bells in Galicia, one that Rosalía wrote about in a poem based on a popular cantiga.

"Campanas de Bastavales,
Cando vos oito tocar,
Mórrome de soidades"

Cantares Gallegos, 1863

Recoméndase visitar a Carballeira de Santa Minia, lugar onde se atopa o Santuario de Peregrinaxe de Santa Minia.

Se recomienda visitar la Carballeira de Santa Minia, lugar en el que se encuentra el Santuario de Peregrinación de Santa Minia.

We highly recommend visiting the Carballeira de Santa Minia, where the Santa Minia Pilgrimage Sanctuary is located.



Santiago

Ames

Ames e Brión

Brión

5. Casa Museo de Rosalía de Castro

📍 42°44'17", 8°39'18"

Casa na que pasou Rosalía os últimos anos da súa vida e nela morreu o 15 de xullo de 1885.

Casa en la que pasó Rosalía los últimos años de su vida y en ella murió el 15 de julio de 1885.

House where Rosalía spent the last years of her life and where she died on July 15, 1885.

"Miña casaña, meu lar,
¡Cantas onciñas
De ouro me vals!"

Follas Novas, 1880



Padrón

6. Colexiata de Iria e cemiterio de Adina

📍 42°44'45", 8°39'19"

Lugar onde estivo soterrada desde 1885 ata 1891.

Lugar donde estuvo enterrada desde 1885 hasta 1891.

Place where she was buried from 1885 to 1891.

"O simiterio de Adina
N'hai duda que é encantador,
Cos seus olivos escuros
De vella recordación;
Co seu chan de herbas e frores
Lindas cal n'outras dous Dios"

7. Pazo de Arretén

📍 42°44'38"N, 8°38'50"

Pazo dos devanceiros maternos de Rosalía. Hoxe, propiedade privada.

Pazo de los ancestros maternos de Rosalía. Hoy, propiedad privada.

Galician country house belonging to Rosalía's maternal ancestors. Today, private property.

"... E tamén vexo enloitada
Do Arretén a casa nobre,
Onde a miña nai foi nada,
Cal viudiña abandonada
Que cae triste ó pé dun robre"

Cantares Gallegos, 1863

Padrón

8. Estatua do Espolón e casa onde se criou Rosalía

📍 42°44'20" N, 8°39'41"

No número 4 da Rúa de Xoán Rodríguez, existiu una casa de propiedade compartida entre a nai de Rosalía e seus irmáns na que se criou Rosalía. Na actualidade só existe unha placa.

En el número 4 de la Rúa de Xoán Rodríguez, existió una casa de propiedad compartida entre la madre de Rosalía y sus hermanos en la que se crió Rosalía. En la actualidad sólo existe una placa.

Rosalía was raised in a house at Rua de Xoán Rodríguez number 4 that was owned by her mother and her brothers. Today there is only a plaque in its place.

"Inda vexo onde xogaba
Cas meniñas que eu quería,
O enxidiño onde folgaba,
Os rales que coidaba
I a fontaña onde bebía"

Cantares Gallegos, 1863

9. Pazo da Hermida

📍 42°43'57", 8°40'14"



Padrón



Dodro



Santiago

Follas Novas, 1880

